

## LINJA GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-14 ta' Diċembru 2009

li temenda l-Linja Gwida BĊE/2006/16 dwar il-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali

(BĊE/2009/28)

(2009/1021/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

ADOTTA DIN IL-LINJA GWIDA:

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem "l-Istatut SEBĊ"), u b'mod partikolari l-Artikoli 12.1, 14.3 u 26.4,

Artikolu 1

**Emendi**

Il-Linja Gwida BCE/2006/16 hija emendata kif gej:

Wara li kkunsidra l-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) skont it-tieni u t-tielet inciżi tal-Artikolu 47.2 tal-Istatut tas-SEBĊ,

1. L-Artiklu 7 huwa emendat kif gej:

(a) Il-Paragrafu 3 huwa mibdul b'li gej:

Billi:

(1) Id-Deciżjoni BĊE/2009/16 tat-2 ta' Lulju 2009 dwar l-implimentazzjoni tal-programm għax-xiri ta' bonds koperti<sup>(1)</sup> tipprovdi għat-twaqqif ta' programm għax-xiri ta' bonds koperti (*covered bonds*). L-implimentazzjoni ta' dan il-programm tirrikjedi emendi ulterjuri għall-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju.

"3. M'għandha ssir ebda distinzjoni bejn id-differenzi li jiġu mir-rivalutazzjoni tal-prezz u l-valuta għad-deheb, iżda għandu jingħata kont għal differenza fir-rivalutazzjoni tad-deheb, ibbażat fuq il-prezz feuro għal kull unita' definita tal-prezz tad-deheb li jirriżulta mir-rata tal-kambju euro/dollaru Amerikan fid-data tar-rivalutazzjoni trimestrali. Ir-rivalutazzjoni għandha ssir b'mod separat għal kull valuta għall-flus barranin, inklużi t-transazzjonijiet fil-karta tal-bilanċ u barra l-karta tal-bilanċ, u skont il-kodiċi, jiġifieri l-istess numru ISIN/tip għat-titoli, hliet għal dawk it-titoli inklużi fl-entrati 'Attiv finanzjarju iehor' jew 'Varji', jew titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja, li għandhom jiġu ttrattati bħala titoli separati."

(2) Huwa mehtieg li jiġi ċċarat li l-obbligazzjonijiet li jirriżultaw mill-operazzjonijiet ta' politika monetarja mnedija minn bank ċentrali nazżjonali qabel ma nġhaqad fl-Euro-sistema għandhom jiġu rreġistrati taht l-entrata "Obbligazzjonijiet ohra lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro denominati feuro".

(b) Il-Paragrafu 5 huwa mibdul b' li gej:

(3) Hemm il-htieġa li jiġi speċifikat it-trattament fil-kontijiet ta' talbiet pendenti li jirriżultaw minn nuqqasijiet tal-kontropartijiet fl-Eurosistema fil-kuntest ta' operazzjonijiet ta' kreditu tal-Eurosistema u tal-attiv relatat, kif ukoll it-trattament tal-kontabilità fid-disposizzjonijiet dwar ir-riskji li jirriżultaw għall-kontropartijiet minn operazzjonijiet bħal dawn.

"5. Titoli kklassifikati bħala marbutin sal-maturità għandhom jiġu ttrattati bħala titoli separati, jiġu stmati bħala spejjeż amortizzati u jkunu soġġetti għall-indeboliment. L-istess trattament għandu jingħata lil titoli li mhumix negozjabbli. Titoli klassifikati bħala marbutin sal-maturità jistgħu jinbiegħu qabel l-iskadenza tagħhom:

(4) Xi bidliet tekniċi ulterjuri huma mehtieġa għal-Linja Gwida BĊE/2006/16 tal-10 ta' Novembru 2006 dwar il-qafas legali għar-rappurtar finanzjarju u dak tal-kontabilità fis-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali<sup>(2)</sup>.

(i) jekk il-kwantita' mibjugħa hija meqjusa bħala mhux sinifikanti meta mqabbla mal-ammont totali tal-portafoll ta' titoli marbutin sal-maturità; jew

(5) Il-Linja Gwida BĊE/2006/16 għandha għalhekk tiġi emendata.

(ii) jekk it-titoli jinbiegħu matul ix-xahar tad-data tal-maturità; jew

(iii) f'ċirkostanzi eċċezzjonali, bħal deterjorazzjoni sinifikanti tal-kredibilita' ta' min johroġ u jbiegħ it-titoli, jew wara deciżjoni espliċita dwar il-politika monetarja mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE."

(1) ĠU L 175, 4.7.2009, p. 18.

(2) ĠU L 348, 11.12.2006, p. 1.

2. L-Artiklu 11 huwa emendat kif ġej: Fil-paragrafu 1 qed jiżdied il-punt li ġej:

“(f) fl-aħhar tas-sena, telf minhabba indeboliment għandu jiddaħhal fir-rendikont tal-qligh u t-telf u m'għandux jiġi rriversjat fis-snin ta' wara sakemm ma jonqosx l-indeboliment u n-nuqqas jista' jintrabat ma' avveniment osservabbli li seħh wara li l-indeboliment ikun ġie rreġistrat għall-ewwel darba.”

3. L-Annessi II, IV u IX tal-Linja Gwida BĊE/2006/16 qed jiġu emendati skont l-Anness għal din il-Linja Gwida.

*Artikolu 2*

**Dhul fis-seħh**

Din il-Linja Gwida ser tidhol fis-seħh fil-31 ta' Diċembru 2009.

*Artikolu 3*

**Indirizzati**

Din il-Linja Gwida hija indirizzata lill-banek ċentrali kollha tal-Eurosistema.

Magħmul fi Frankfurt am Main, l-14 ta' Diċembru 2009.

*Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE*

*Il-President tal-BĊE*

Jean-Claude TRICHET

## ANNEX

L-Annessi II, IV u IX tal-Linja Gwida BCE/2006/16 qed jiġu emendati kif ġej:

1. L-Anness II huwa emendat kif ġej:

Qed tiġi inserita d-definizzjoni segwenti:

“*Approprijazzjoni*: l-att tat-tehd tad-dritt tal-proprjeta' ta' titoli, self jew attiv li jkun irċieva bank ċentrali bħala garanzija bħala mezz ta' infurzar tat-talba oriġinali.”

2. It-tabelli f'Anness IV huma mibdulin b'li ġej:

## “ATTIV

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |     | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ                 | Prinċipju ta' valutazzjoni  | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>  |   |
|---|-----|---|---|--|---|
| 1   | 1   | <b>Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb</b>                                       | Deheb fiżiku, jiġifieri ingotti, muniti, platti, biċċiet tad-deheb mahżunin jew 'under way'. Deheb mhux fiżiku, bħal sight accounts tad-deheb (kontijiet mhux allokat), depożiti b'terminu fiss u talbiet għad-deheb li jirrizultaw mit-transazzjonijiet li ġejjin: (i) transazzjonijiet ta' titjib jew tnaqqis; u (ii) lokazzjoni tad-deheb u swaps tal-purita' fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wiehed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta   | Valur tas-suq  | Obbligatorju  |
| 2   | 2   | <b>Talbiet kontra residenti barra ż-zona euro denominati f'valuta barranija</b> | Talbiet kontra kontropartijiet residenti barra ż-zona euro inklużi istituzzjonijiet internazzjonali u sovranażjonali u banek ċentrali barra ż-zona euro denominati f'valuta barranija   |  |   |
| 2.1   | 2.1 | <b>Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF)</b>             | <p>(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi hdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i><br/>Kwota nazzjonali mnaqqsqa bil-bilanċi feuro għad-disposizzjoni tal-IMF. Il-kont Nru 2 tal-IMF (kont feuro għal spejjeż amministrattivi) jista' jiġi inkluż taht din il-partita jew taht il-partita 'Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-zona euro denominati feuro'</p> <p>(b) <i>Drittijiet speċjali ta' kreditu</i><br/>Investimenti bi drittijiet speċjali ta' kreditu (gross)</p> <p>(c) <i>Talbiet oħra</i><br/>Ftehim ġenerali għas-self, self taht kundizzjonijiet speċjali, depożiti fi hdan il-qafas tal-Faċilita' għat-Tnaqqis tal-Faqar u t-Tkabbir</p> | <p>(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi hdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i><br/>Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>(b) <i>Drittijiet speċjali ta' kreditu</i><br/>Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq</p> <p>(c) <i>Talbiet oħra</i><br/>Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq</p> | <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> |

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |     | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ  | Prinċipju ta' valutazzjoni  | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup> |
|---|-----|--|---|---------------------------------------|
| 2.2   | 2.2 | <b>Bilanci ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u attiv estern ieħor</b>  |   |                                       |
|   |     | (a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju ieħor'</i><br><br>Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus iddepożitati minn-jum għal jum, transazzjonijiet trepo b'lura  | (a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro</i><br><br>Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq  | Obbligatorju                          |
|   |     | (b) <i>Titoli ta' investiment barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju ieħor'</i><br><br>Noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwita' miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti minn barra ż-żona euro | (b)(i) <i>Titoli negozjabbli li ma jinżammux sal-maturità</i><br><br>Prezz tas-suq u rata tal-kambju tas-suq<br><br>Kull premium jew skont jiġi amortizzat  | Obbligatorju                          |
|   |     |  | (b)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i><br><br>L-ispiza suġġetta għall-indeboliment u r-rata tal-kambju tas-suq<br><br>Kull premium jew skont jiġi amortizzat | Obbligatorju                          |
|   |     |  | (b)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i><br><br>L-ispiza suġġetta għall-indeboliment u r-rata tal-kambju tas-suq<br><br>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat                                    | Obbligatorju                          |
|   |     |  | (b)(iv) <i>Strumenti ta' ekwita' negozjabbli</i><br><br>Prezz tas-suq u rata tal-kambju tas-suq   | Obbligatorju                          |
|   |     | (c) <i>Self barrani (depożiti) barra ż-żona euro li mhuwiex dawk taħt il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju ieħor'</i>   | (c) <i>Self barrani</i><br><br>Depożiti skont il-valur nominali maqlubin bir-rata tal-kambju tas-suq  | Obbligatorju                          |

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |   | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ   | Prinċipju ta' valutazzjoni   | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>  |              |
|---|---|---|--|--|--------------|
|   |   | (d) <i>Attiv barrani ieħor</i><br>Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona euro  | (d) <i>Attiv barrani ieħor</i><br>Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq   | Obbligatorju   |              |
| 3   | 3 | <b>Talbiet kontra residenti taz-zona euro denominati f'valuta barranija</b>   | (a) <i>Investimenti f'titoli ġoż-żona euro li mhumiex dawk taht il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju ieħor'</i><br>Noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwita' miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti ta' ż-żona euro | (a)(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i><br>Prezz tas-suq u rata tal-kambju tas-suq<br>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat | Obbligatorju |
|   |   |   | (a)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i><br>Spiża sugġetta għall-indeboliment u għar-rata tal-kambju tas-suq<br>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat   | Obbligatorju   |              |
|   |   |   | (a)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i><br>Spiża sugġetta għall-indeboliment u għar-rata tal-kambju tas-suq<br>Kull premium jew skont jiġi ammortizzat   | Obbligatorju   |              |
|   |   |   | (a)(iv) <i>Strumenti ta' ekwita' negozjabbli</i><br>Prezz tas-suq u rata tal-kambju tas-suq  | Obbligatorju   |              |
|   |   | (b) <i>Talbiet oħra kontra residenti taz-żona euro li mhumiex dawk taht il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju ieħor'</i><br>Self, depożiti, transazzjonijiet ta' xiri temporanju ta' assi, self varju | (b) <i>Talbiet oħra</i><br>Depożiti skont il-valur nominali maqlubin bir-rata tal-kambju tas-suq   | Obbligatorju   |              |
| 4   | 4 | <b>Talbiet kontra residenti minn barra z-zona euro denominati f'euro</b>  |  |  |              |

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |     | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ  | Prinċipju ta' valutazzjoni   | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup> |
|---|-----|--|--|---------------------------------------|
| 4.1   | 4.1 | <b>Bilanci ma' banek, investimenti f'titoli u self</b>   |  |                                       |
|   |     | <p>(a) <i>Bilanci ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju iehor'</i></p> <p>Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus iddepożitati minn-jum għal jum.. Transazzjonijiet repo b'lura marbutin mal-amministrazzjoni ta' titoli denominati f'euro</p>            | (a) <i>Bilanci ma' banek barra ż-żona euro</i><br>Valur nominali   | Obbligatorju                          |
|   |     | <p>(b) <i>Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju iehor'</i></p> <p>Strumenti ta' ishma azzjonarji, noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, kollha mahruġin minn residenti minn barra ż-żona euro</p>                                    | <p>(b)(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità Prezz tas suq</i></p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p>        | Obbligatorju                          |
|   |     |  | <p>(b)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Kull premium jew skont jiġi amortizzat</p>               | Obbligatorju                          |
|   |     |  | <p>(b)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiża suġġetta għall-indeboliment</p> <p>Kull premium jew skont jiġi amortizzat</p>          | Obbligatorju                          |
|   |     |  | <p>(b)(iv) <i>Strumenti ta' ekwita' negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq</p>   | Obbligatorju                          |
|   |     | <p>(c) <i>Self barra ż-żona euro li mhumiex dak taht il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju iehor'</i></p>  | (c) <i>Self barra ż-żona euro</i><br>Depożiti skont il-valur nominali  | Obbligatorju                          |
|   |     | <p>(d) <i>Titoli li mhumiex dawk taht il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju iehor', mahruġin minn entitajiet minn barra ż-żona euro</i></p> <p>Titoli mahruġin minn organizzazzjonijiet sovranażżjonali jew internazzjonali eż il-Bank Ewropew għall-Investment, irrispettivament mill-pożizzjoni ġeografika tagħhom</p> | <p>(d)(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> | Obbligatorju                          |

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |     | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ   | Prinċipju ta' valutazzjoni  | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup> |              |
|---|-----|---|---|---------------------------------------|--------------|
|   |     |   | (d)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità</i><br><br>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat   | Obbligatorju                          |              |
|   |     |   | (d)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i><br><br>L-ispiża suġġetta għall-indeboliment<br><br>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat   | Obbligatorju                          |              |
| 4.2   | 4.2 | <b>Talbiet li jirriżultaw mill-faċilità ta' kreditu taht l-ERM II</b>   | Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II  | Valur nominali                        | Obbligatorju |
| 5   | 5   | <b>Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominat feuro</b> | Partiti 5.1 sa 5.5: transazzjonijiet skont l-instrumenti ta' politika monetarja rispettivi deskritti fl-Anness I għal Linja Gwida BCE/2000/7 tal-31 ta' Awwissu 2000 dwar l-instrumenti ta' politika monetarja u l-proċeduri tal-Eurosistema <sup>(3)</sup> |                                       |              |
| 5.1   | 5.1 | <b>Operazzjonijiet ewlenin ta' rfinanzjament</b>  | Transazzjonijiet irriversjati regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull ġimgħa u li għandhom maturità ta' ġimgħa   | Valur nominali jew spiża repo         | Obbligatorju |
| 5.2   | 5.2 | <b>Operazzjonijiet ta' rfinanzjament fuq żmien itwal</b>  | Transazzjonijiet irriversjati regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull xahar u li normalment għandhom maturità ta' tliet xhur   | Valur nominali jew spiża repo         | Obbligatorju |
| 5.3   | 5.3 | <b>Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura</b>  | Transazzjonijiet b'lura, esegwiti ad hoc għal finijiet ta' rfinar   | Valur nominali jew spiża repo         | Obbligatorju |
| 5.4   | 5.4 | <b>Operazzjonijiet strutturali b'lura</b>   | Transazzjonijiet b'lura li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Eurosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju  | Valur nominali jew spiża repo         | Obbligatorju |
| 5.5   | 5.5 | <b>Facilita' ta' self marginali</b>   | Facilita' ta' likwidita' minn jum għal iehor b'rata ta' imghax speċifikata minn qabel fuq attiv eliġibbli (facilita' permanenti)  | Valur nominali jew spiża repo         | Obbligatorju |
| 5.6   | 5.6 | <b>Kreditu relatati ma' għid marginali</b>  | Kreditu addizzjonali lil istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn zidiet fil-valur tal-attiv sottostanti fir-rigward ta' kreditu iehor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu   | Valur nominali jew spiża              | Obbligatorju |

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |     | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ                        | Prinċipju ta' valutazzjoni   | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>   |   |
|---|-----|--|--|---|---|
| 6   | 6   | <b>Talbiet ohra kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taz-zona euro denominati feuro</b> | Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, transazzjonijiet repo b'lura b'raba mal-amministrazzjoni ta' portafolli ta' titoli taht il-partita tal-attiv 'Titoli ta' residenti taz-zona euro denominati feuro', inklużi transazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni tar-riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taz-zona euro u talbiet ohra. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu mhux domestiċi fiż-żona euro. Talbiet ohra u operazzjonijiet mhux relatati ma' operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosisistema. Kull talba li tirriżulta minn operazzjonijiet ta' politka monetarja mibdijin minn BĊN qabel ma ssieheb fl-Eurosisistema | Valur nominali jew spiża  | Obbligatorju  |
| 7   | 7   | <b>Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati feuro</b>                             |  |   |   |
| 7.1   | 7.1 | <b>Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja</b>                            | Titoli mahruġin fiż-żona euro u miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja. Ċertifikati ta' dejn tal-BĊE mixtrijin għal finijiet ta' rfinar   | <p>(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Spiza sugġetta għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiza sugġetta għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> | <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> |
| 7.2   | 7.2 | <b>Titoli ohra</b>   | Titoli minbarra dawk taht il-partita tal-attiv 7.1 'Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja' u taht il-partita tal-attiv 11.3 'Attiv finanzjarju ieħor'; karti tal-flus u bonds, kambjali, bonds zero, strumenti tas-suq tal-flus miżmumin għal kollox, inklużi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM, denominati feuro. Strumenti ta' ekwita'   | <p>(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p>   | Obbligatorju  |



| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |     | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ  | Prinċipju ta' valutazzjoni   | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>   |              |
|---|-----|--|--|---|--------------|
|   |     |  | <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Spiza sugġetta għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p> | Obbligatorju  |              |
|   |     |  | <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Spiza sugġetta għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat</p>                                     | Obbligatorju  |              |
|   |     |  | <p>(iv) <i>Strumenti ta' ekwita' negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq</p>  | Obbligatorju  |              |
| 8   | 8   | <b>Dejn ġenerali tal-gvern denominat feuro</b>   | Talbiet lill-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM: (titoli mhux negozjabbli, self)  | Depożiti/self skont il-valur nominali, titoli mhux negozjabbli skont il-prezz tagħhom | Obbligatorju |
| —   | 9   | <b>Talbiet ġewwa l-Eurosistema<sup>(*)</sup></b>   |  |   |              |
| —   | 9.1 | <b>Interess parteċipanti fil-BĊE<sup>(*)</sup></b>   | Partita tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss  | Spiza   | Obbligatorju |
|   |     |  | Is-sehem ta' kull BĊN fil-kapital tal-BĊE skont it-Trattat u l-iskema kapitali u l-kontribuzzjonijiet rispettivi skont l-Artikolu 49.2 tal-Istatut tas-SEBC            |   |              |
| —   | 9.2 | <b>Talbiet ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin<sup>(*)</sup></b>                        | Partita tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss  | Valur nominali  | Obbligatorju |
|   |     |  | Talbiet denominati feuro fil-konfront tal-BĊE fir-rigward ta' trasferimenti inizjali u addizzjonali ta' riżervi barranin taht id-disposizzjonijiet tat-Trattat         |   |              |
| —   | 9.3 | <b>Talbiet relatati ma' kambjali li jsostnu l-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE<sup>(*)</sup></b> | Partita tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss  | Valur nominali  | Obbligatorju |
|   |     |  | Kambjali mahruġin mill-BĊNi, minhabba ftehim back-to-back in konnessjoni maċ-ċertifikati ta' dejn mill-BĊE   |   |              |

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |      | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ  | Prinċipju ta' valutazzjoni  | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>                                  |  |
|---|------|--|---|--|--|
| —   | 9.4  | <b>Talbiet netti marbutin mal-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema<sup>(*)</sup></b> | Ghall-BĈNi: kreditu nett relatat mal-applikazzjoni tal-iskema tal-karti tal-flus jiġifieri inklużi l-bilanċi interni għall-Eurosistema relatati mal-hruġ tal-karti tal-flus tal-BĈE, l-ammont kompensatorju u l-entrata tal-bilanċ tal-kontabilita' kif definita mid-Deciżjoni BĈE/2001/16 dwar l-allokazzjoni tad-dhul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri parteċipanti għas-sena finanzjarja 2002<br><br>Ghall-BĈE: talbiet marbutin mal-hruġ tal-karti tal-flus tal-BĈE, skont id-Deciżjoni BĈE/2001/15  | Valur nominali   | Obbligatorju   |
| —   | 9.5  | <b>Talbiet ohra fi hdan l-Eurosistema (netti)<sup>(*)</sup></b>  | Pożizzjoni netta tas-sub-partiti li ġejjin:<br><br>(a) Krediti netti li jirriżultaw mil-bilanċi tal-kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti tal-BĈNi jiġifieri ċ-ċifra netta tat-talbiet u l-passiv – ara wkoll il-partita tal-passiv 'Passiv iehor fi hdan l-Eurosistema (netti)'<br><br>(b) Kreditu li jirriżulta minhabba differenza bejn id-dhul monetarju li jrid jiġi ppuljat u mqassam mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perjodu bejn l-entrata tad-dhul monetarju bhala parti mill-proċeduri fi tmiem is-sena, u l-hlas tiegħu fl-ahħar jum tax-xogħol f'jannar ta' kull sena<br><br>(c) Krediti oħrajn interni għall-Eurosistema denominati f'euro li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni proviżorja tad-dhul tal-BĈE mill-karti tal-flus euro lill-BĈNi <sup>(*)</sup> | (a) Valur nominali<br><br>(b) Valur nominali<br><br>(c) Valur nominali | Obbligatorju<br><br>Obbligatorju<br><br>Obbligatorju |
| 9   | 10   | <b>Partiti waqt il-hlas</b>  | Bilanċi fil-kont għall-pagamenti (krediti), inkluż iċ-ċaqliq taċ-ċekki-jiet li qed jingabru   | Valur nominali   | Obbligatorju   |
| 9   | 11   | <b>Attiv iehor</b>   |   |  |  |
| 9   | 11.1 | <b>Muniti taż-zona euro</b>  | Muniti euro jekk il-BĈN ma jkunx il-persuna legali li haġgħom   | Valur nominali   | Obbligatorju   |

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |      | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ | Prinċipju ta' valutazzjoni  | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>  |  |
|---|------|---|---|--|--|
| 9   | 11.2 | <b>Attiv fiss tangibbli u mhux tangibbli</b>                    | Art u bini, għamara u taġmir inkluż taġmir tal-kompjuter, <i>software</i>   | Valur wara d-deprezzament<br>Rati ta' deprezzament:<br>— Kompjuters u <i>hardware/software</i> relatati, u vetturi bil-mutur<br>4 snin<br>— taġmir, għamara u impianti fil-bini<br>10 snin<br>— bini u spiża kapitalizzata fuq rinnovazzjoni ewlewnija.<br>25 sena<br>Kapitalizzazzjoni tal-ispiza: ibbażata fuq il-limitu (taht EUR 10 000 eskluża l-VAT; minghajr kapitalizzazzjoni)   | Irrikkmandat   |
| 9   | 11.3 | <b>Attiv finanzjarju ieħor</b>                                  | — Interessi partecipanti u investimenti f'sussidjarji; ekwitajiet miżmumin għal raġunijiet strateġiċi/ta' politika<br>— Titoli, inklużi l-ekwitajiet, u strumenti u bilanċi finanzjarji oħra (eż depożiti għal terminu fiss u kontijiet kurrenti), miżmumin bħala portafoll immarkat<br>— Transazzjonijiet repo b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu marbutin mal-ġestjoni tal-portafolli ta' titoli taht din il-partita | (a) <i>Strumenti ta' ekwita' negozjabbli</i><br>Prezz tas-suq<br><br>(b) <i>Interessi partecipanti u ishma ta' ekwita' illikwidu, u kull strument ta' ekwita' ieħor miżmum bħala investimenti permanenti</i><br>Spiża sugġetta għall-indeboliment<br><br>(c) <i>Investiment f'sussidjarji jew interessi sinifikanti</i><br>Valur tal-attiv nett<br><br>(d) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i><br>Prezz tas-suq<br>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat<br><br>(e) <i>Titoli negozjabbli kklasifikati bħala miżmumin sal-maturità jew miżmumin bħala investimenti permanenti</i><br>Spiża sugġetta għall-indeboliment.<br>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat | Irrikkmandat<br><br>Irrikkmandat<br><br>Irrikkmandat<br><br>Irrikkmandat |

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |      | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ   | Prinċipju ta' valutazzjoni   | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>   |   |
|---|------|---|--|---|---|
|   |      |   | (f) <i>Titoli mhux negozjabbli</i><br>Spiza sugġetta għall-indeboliment<br>Kull primjum jew skont jiġi amortizzat  | Irrikkmandat  |   |
|   |      |   | (g) <i>Bilanċi mal-banek u self</i><br>Valur nominali, maqlub bir-rata tal-kambju tas-suq jekk il-bilanċi jew id-depożiti huma denominati f'valuti barranin  | Irrikkmandat  |   |
| 9   | 11.4 | <b>Differenzi li jirriżultaw minn strumenti mhux inklużi fil-karta tal-bilanċ</b>   | Riżultati tal-valutazzjoni ta' <i>forwards</i> ta' valuta barranija, swaps ta' valuta barranija, swaps tar-rata tal-imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, transazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, transazzjonijiet immedjati tal-kambju barrani mid-data tan-negozju sad-data tal-hlas   | Il-pożizzjoni netta bejn <i>forward</i> u immedjat, skont ir-rata tal-kambju tas-suq  | Obbligatorju  |
| 9   | 11.5 | <b>Dovuti u spejjeż imhallsin minn qabel</b>  | Dhul mhux dovut, imma assenjabbli fil-perjodu rrappurtat. Spejjeż u imghax akkumulat imhallsin minn qabel (jiġifieri imghax akkumulat mixtri b'titolu)   | Valur nominali, valuta barranija maqluba skont ir-rata tas-suq  | Obbligatorju  |
| 9   | 11.6 | <b>Varji</b>  | Advances, self u entrati minuri oħra. Kontijiet temporanji tar-rivalutazzjoni (l-uniku partita tal-karta tal-bilanċ matul is-sena: telf mhux realizat fid-dati ta' rivalutazzjoni matul is-sena, li mhuwiex kopert mill-kontijiet ta' rivalutazzjoni rispettivi taht il-partita tal-passiv 'Kontijiet ta' rivalutazzjoni'). Self mogħti fuq bażi ta' fiduċja. Investimenti relatati ma' depożiti ta' deheb tal-kljient. Muniti denominati f'unitajiet tal-valuta nazzjonali taż-żona euro. Spiza kurrenti (telf akkumulat nett), telf tas-sena preċedenti qabel il-kopertura Assi netti tal-pensjoni | Valur nominali jew spiza<br><br><i>Kontijiet temporanji tar-rivalutazzjoni</i><br>Differenza fir-rivalutazzjoni bejn l-ispiza medja u l-valur tas-suq, bil-kambju maqlub bir-rata tas-suq<br><br><i>Investimenti relatati ma' depożiti ta' deheb tal-kljient</i><br>Valur fis-suq | Irrikkmandat<br><br><i>Kontijiet temporanji tar-rivalutazzjoni: obbligatorju</i><br><br><i>Investimenti relatati ma' depożiti ta' deheb tal-kljient: obbligatorju</i> |
|   |      | Talbiet pendenti li jirriżultaw mill-inadempjenza tal-kontropartijiet tal-Eurosistema fil-kuntest tal-operazzjonijiet ta' kreditu tal-Eurosistema | <i>Talbiet pendenti (minn inadempjenzi)</i><br>Valur nominali/li jista' jiġi rkuprat (qabel/wara l-hlas tat-telf)  | <i>Talbiet pendenti (minn inadempjenzi): obbligatorju</i>   |   |

| Partita fil-karta ta' bilanċ <sup>(1)</sup> |    | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ   | Prinċipju ta' valutazzjoni   | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>                      |
|---|----|---|--|--|
|   |    | Attiv jew krediti (fil-konfront ta' terzi) negozjati jew miksuba fil-kuntest tar-realizzazzjoni tal-garanzija pprezentata mill-kontropartijiet tal-Eurosistema li huma inadempjenti | Attiv jew talbiet ( <i>mim inadempjenzi</i> )<br>Spiża (kkonvertita bir-rata tal-kambju tas-suq fil-hin tal-akkwist jekk l-assi finanzjarji huma denominati f'valuti barranin) | Attiv jew talbiet ( <i>mim inadempjenzi</i> ): obligatorju |
| —   | 12 | <b>Telf ghas-sena</b>   | Valur nominali   | Obligatorju  |

(\*) Portati li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 4 tal-Linja Gwida BCE/2006/16.

(1) In-numerazzjoni fl-ewwel colonna torbot mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħtija fl-Annessi V, VI u VII (dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' kull ġimgha u l-karta tal-bilanċ annwali tal-Eurosistema). In-numerazzjoni fit-tieni colonna torbot mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank centrali). Il-partiti mmarkati b' '(+)' huma kkonsolidati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' kull ġimgha tal-Eurosistema.

(2) Ir-regoli dwar il-komposizzjoni u l-valutazzjoni elenkati fl-Anness huma meqjusin bhala obligatorji għall-kontijiet tal-BĊE u għall-attiv u l-passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BCNi għall-finijiet tal-Eurosistema, jiġifieri materjali għall-hidma tal-Eurosistema.

(3) ĠU L 310, 11.12.2000, p. 1."

"Passiv

| Partita tal-karta tal-bilanċ <sup>(1)</sup> |     | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ   | Prinċipju tal-valutazzjoni   | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>  |
|---|-----|---|--|--|
| 1   | 1   | <b>Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni (*)</b>   | (a) Karti tal-flus euro, zid/naqqas l-aġġustamenti relatati mal-applikazzjoni tal-iskema tal-allokkazzjoni tal-karti tal-flus skont il-Linja Gwida BCE/2001/15 u d-Deċiżjoni BCE/2001/16<br><br>(b) Karti tal-flus denominati f'unitajiet tal-valuti nazżjonali taż-żona euro matul is-sena li nbidlu l-flus | (a) Valur nominali<br><br>Obligatorju<br><br>(b) Valur nominali<br><br>Obligatorju |
| 2   | 2   | <b>Obligazzjonijiet lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro</b> | Entrati 2.1, 2.2, 2.3 u 2.5: depożiti f'euro kif deskritti fl-Anness I tal-Linja Gwida BCE/2000/7  |  |
| 2.1   | 2.1 | <b>Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)</b>  | Kontijiet denominati f'euro ta' istituzzjonijiet ta' kreditu li huma inkluzi fil-lista ta' istituzzjonijiet finanzjarji soġġetti għar-riżervi minimi skont l-Istatut. Din il-partita tinkludi primarjament kontijiet użati sabiex jinżammu riżervi minimi  | Valur nominali<br><br>Obligatorju  |

| Partita tal-karta tal-bilanċ <sup>(1)</sup> |     | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ                                   | Prinċipju tal-valutazzjoni  | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup> |              |
|---|-----|---|---|---------------------------------------|--------------|
| 2.2   | 2.2 | <b>Faċilità ta' depożitu</b>  | Depożiti ta' matul il-lejl b' rata ta' imghax speċifikata minn qabel (faċilità permanenti)  | Valur nominali                        | Obbligatorju |
| 2.3   | 2.3 | <b>Depożiti għal terminu fiss</b>   | Ġbir għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidita' minhabba operazzjonijiet ta' rfinar  | Valur nominali                        | Obbligatorju |
| 2.4   | 2.4 | <b>Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura</b>  | Transazzjonijiet relatati mal-politika monetarja bil-għan li jkun hemm assorbiment ta' likwidita'   | Valur nominali jew spiza repo         | Obbligatorju |
| 2.5   | 2.5 | <b>Depożiti relatati ma' għid marġinali</b>   | Depożiti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn tnaqqis fil-valur ta' attiv sottostanti fil-konfront ta' krediti lejn dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu  | Valur nominali                        | Obbligatorju |
| 3   | 3   | <b>Passiv iehor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taz-zona euro denominati f'euro</b> | Transazzjonijiet repo konnessi ma' transazzjonijiet repo b'lura simultaneji għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht il-partita tal-attiv 'Titoli ta' residenti fiz-zona euro denominati f'euro'. Operazzjonijiet ohra mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema. Ebda kontijiet kurrenti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu. Kull passiv/depożitu li jirriżulta minn operazzjonijiet ta' politka monetarja mibdijin minn BĊN qabel ma ssieheb fl-Eurosistema | Valur nominali jew spiza repo         | Obbligatorju |
| 4   | 4   | <b>Ċertifikati ta' dejn li nharġu</b>   | Partita tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss – partita tal-karta tal-bilanċ transizzjonali għall-BĊNi biss<br>Ċertifikati ta' dejn kif deskritti fl-Anness I għal-Linja Gwida BĊE/2000/7. Karta mahruġa bi skont, għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidita'  | Valur nominali                        | Obbligatorju |
| 5   | 5   | <b>Passiv fil-konfront ta' residenti ohra taz-zona euro denominati f'euro</b>                     |   |                                       |              |
| 5.1   | 5.1 | <b>Gvern generali</b>   | Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba   | Valur nominali                        | Obbligatorju |
| 5.2   | 5.2 | <b>Passiv iehor</b>   | Kontijiet kurrenti tal-istaff, ta' kumpaniji u kljenti inklużi istituzzjonijiet finanzjarji elenkati bhala eżenti mill-obbligu li jżommu riżervi minimi – ara l-partita tal-passiv 2.1, eċċ; depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba  | Valur nominali                        | Obbligatorju |

| Partita tal-karta tal-bilanċ <sup>(1)</sup> |      | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ                                     | Prinċipju tal-valutazzjoni  | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>          |              |
|---|------|---|---|--|--------------|
| 6   | 6    | <b>Passiv fil-konfront ta' residenti barra z-zona euro denominati f'euro</b>                        | Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba inklużi kontijiet miżmumin għal finijiet ta' h'las u kontijiet miżmumin għal finijiet ta' ġestjoni tar-riżervi: ta' banek oħra, banek ċentrali, istituzzjonijiet internazzjonali/sovrannazzjonali inklużi l-Kummissjoni Ewropea; kontijiet kurrenti ta' depożitanti oħra. Transazzjonijiet repo marbutin mat-transazzjonijiet repo b'lura simultaneji għall-ġestjoni ta' titoli denominati f'euro.<br>Bilanċi ta' kontijiet TARGET2 ta' banek ċentrali ta' Stati Membri mhux parteċipanti | Valur nominali jew spiza repo                  | Obbligatorju |
| 7   | 7    | <b>Passiv fil-konfront ta' residenti taż-zona euro denominati f'munita barranija</b>                | Kontijiet kurrenti, passiv taht transazzjonijiet repo; normalment transazzjonijiet ta' investiment permezz ta' attiv f'munita barranija jew deheb   | Valur nominali, qlib birata tal-kambju tas-suq | Obbligatorju |
| 8   | 8    | <b>Passiv fil-konfront ta' residenti barra z-zona euro denominati f'valuta barranija</b>            |   |  |              |
| 8.1   | 8.1  | <b>Depożiti, bilanzi u passiv iehor</b>   | Kontijiet kurrenti. Passiv taht transazzjonijiet repo; normalment transazzjonijiet ta' investiment permezz ta' attiv f'munita barranija jew deheb   | Valur nominali, qlib birata tal-kambju tas-suq | Obbligatorju |
| 8.2   | 8.2  | <b>Passiv li jirriżulta mill-facilità ta' kreditu taht l-ERM II</b>                                 | Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II  | Valur nominali, qlib birata tal-kambju tas-suq | Obbligatorju |
| 9   | 9    | <b>Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokatu mill-IMF</b>                         | Partita denominata b'hala dritt speċjali ta' kreditu li turi l-ammont ta' SDRs li kienu originalment allokatu lil kull pajjiż/BCN rispettivament  | Valur nominali, qlib birata tal-kambju tas-suq | Obbligatorju |
| —   | 10   | <b>Passiv ġewwa l-Eurosistema<sup>(*)</sup></b>   |   |  |              |
| —   | 10.1 | <b>Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin<sup>(*)</sup></b>                      | Partita fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss denominat f'euro  | Valur nominali                                 | Obbligatorju |
| —   | 10.2 | <b>Passiv marbut ma' kambjali li jsostnu l-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE<sup>(*)</sup></b> | Partita fil-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss<br>Kambjali mahruġin lill-BĊE, minhabba l-ftehim back-to-back in konnessjoni ma' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE  | Valur nominali                                 | Obbligatorju |

| Partita tal-karta tal-bilanċ (1) |      | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ                                   | Prinċipju tal-valutazzjoni   | Skop tal-applikazzjoni (2)  |  |
|----------------------------------|------|---|--|---|--|
| —                                | 10.3 | <b>Passiv nett marbut mal-allo-kazzjoni ta' karti tal-flus euro fi ħdan l-Eurosistema (*) (*)</b> | Partita fil-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss<br>Għall-BĊNi: passiv nett relatat mal-applikazzjoni tal-iskema tal-allo-kazzjoni tal-karti tal-flus jiġifieri inklużi l-bilanċi interni għall-Eurosistema relatati mal-ħruġ ta' karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kumpensatorju u l-entrata tiegħu fil-kont ta' bilanċ, kif definiti mid-Deċiżjoni BĊE/2001/16   | Valur nominali  | Obbligatorju   |
| —                                | 10.4 | <b>Passiv iehor ġewwa l-Eurosistema (nett) (*)</b>  | Pożizzjoni netta tas-sub-partiti li ġejjin:<br><br>(a) passiv nett li jirriżulta minn bilanċi tal-kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti tal-BĊNi jiġifieri ċ-ċifra netta tat-talbiet u l-passiv – ara wkoll il-partita tal-passiv 'Talbiet ohra fi ħdan l-Eurosistema (netti)'<br><br>(b) passiv li jirriżulta minħabba d-differenza bejn id-dhul monetarju li jrid jiġi ppuljat u mqassam mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perjodu bejn l-entrata tad-dhul monetarju bhala parti mill-proċeduri ta' tmiem is-sena, u l-hlas tiegħu fl-ahhar jum tax-xogħol ta' Jannar ta' kull sena<br><br>(c) passiv iehor intern għall-Eurosistema denominat feuro li jista' jirriżulta, inkluża d-distribuzzjoni provviżorja tad-dhul tal-BĊE mill-karti tal-flus euro lill-BĊNi (*) | (a) Valur nominali<br><br>(b) Valur nominali<br><br>(c) Valur nominali        | Obbligatorju<br><br>Obbligatorju<br><br>Obbligatorju |
| 10                               | 11   | <b>Elementi waqt il-hlas</b>  | Bilanċi fil-kont għall-pagamenti (passiv), inkluż iċ-ċaqliq ta' trasferimenti giro   | Valur nominali  | Obbligatorju   |
| 10                               | 12   | <b>Passiv iehor</b>   |  |   |  |
| 10                               | 12.1 | <b>Differenzi li jirriultaw minn strumenti mhux inklużi fil-karta tal-bilanċ</b>                  | Riżultati tal-valutazzjoni ta' forwards ta' valuta barranija, swaps ta' valuta barranija, swaps tar-rata tal-imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, transazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, transazzjonijiet swap tal-kambju barrani mid-data tan-negozju sad-data tal-hlas   | Il-pożizzjoni netta bejn forward u immedjat, skont ir-rata tal-kambju tas-suq | Obbligatorju   |



| Partita tal-karta tal-bilanċ (1) |      |  | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ  | Prinċipju tal-valutazzjoni  | Skop tal-applikazzjoni (2)                                       |
|----------------------------------|------|--|--|---|--|
| 10                               | 12.2 | <b>Dovuti u dhul miġbur minn qabel</b> | Spiza dovuta f'perjodu fil-futur imma marbuta mal-perjodu ta' rappurtaġġ. Dhul riċevut fil-perjodu rrapportat imma relatat ma' perijodu futur  | Valur nominali, valuta barranija maqluba skont ir-rata tas-suq  | Obbligatorju   |
| 10                               | 12.3 | Varji                                  | Kontijiet provvizorji għat-taxxa. Kreditu f'valuta barranija jew kontijiet li jkopru l-garanzija. Transazzjonijiet repo ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'rabta mat-transazzjonijiet repo b'lura simultaneji għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju ieħor'. Depożiti obbligatorji li mhumiex depożiti ta' riżerva. Partiti minuri oħra. Dhul kurrenti (profitt akkumulat nett), profitt tas-sena precedenti qabel id-distribuzzjoni. Passiv mogħti fuq bazi ta' fiduċja. Depożiti ta' deheb tal-klijent. Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni denominati f'unitajiet tal-valuti nazzjonali taż-żona euro li m'għadhomx valuta legali iżda li għadhom fiċ-ċirkolazzjoni wara s-sena tal-bidla għall-euro, jekk mhux murijin taht il-partita tal-passiv 'Provvedimenti'. Passiv nett tal-pensjoni. | Valur nominali jew spiza (repo)<br><br><i>Depożiti tad-deheb tal-klijent</i><br>Valur tas-suq   | Irrikkmandat<br><br>Depożiti tad-deheb tal-klijent: obbligatorju |
| 10                               | 13   | <b>Provvedimenti</b>                   | (a) Għall-pensjonijiet, għar-rata tal-kambju, rata tal-imghax, kreditu u riskji fil-prezz tad-deheb, u għal finijiet oħra eż spejjeż mistennijin għall-futur, provvedimenti għal unitajiet tal-valuti nazzjonali taż-żona euro li m'għadhomx valuta legali iżda li għadhom fiċ-ċirkolazzjoni wara s-sena tal-bidla għall-euro, jekk mhux murijin taht il-partita tal-obbligazzjoni 'Provvedimenti'<br><br>Il-kontribuzzjonijiet mill-BĈNi għall-BĈE skont l-Artikolu 49.2 tal-iStatut huma kkonsolidati mal-ammonti rispettivi murijin taht il-partita tal-attiv 9.1 (†)   | (a) Spiza/valur nominali  | Irrikkmandat   |
|                                  |      |  | (b) Għal riskji tal-kontroparti li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' politika monetarja   | (b) Nominal value (in proportion to the subscribed ECB capital key; based on a valuation at year-end by the Governing Council of the ECB) | Obbligatorju   |

| Partita tal-karta tal-bilanċ <sup>(1)</sup> |      | Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-partiti fil-karta tal-bilanċ | Prinċipju tal-valutazzjoni  | Skop tal-applikazzjoni <sup>(2)</sup>   |              |
|---|------|---|---|---|--------------|
| 11  | 14   | <b>Kontijiet ta' rivalutazzjoni</b>                             | Revaluation accounts related to price movements for gold, for every type of euro-denominated securities, for every type of foreign currency-denominated securities, for options; market valuation differences related to interest rate risk derivatives; revaluation accounts related to foreign exchange rate movements for every currency net position held, including foreign exchange swaps/ forwards and SDRs<br><br>Il-kontribuzzjonijiet mill-BĈNi skont l-Artikolu 49.2 tal-iStatut tal-BĈE huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi murijin taht il-partita tal-attiv 9.1 (*) | Id-differenza fir-rivaltuazzjoni bejn l-ispiza medja u l-valur tas-suq, il-kambju maqlub bir-rata tas-suq | Obbligatorju |
| 12  | 15   | <b>Kapital u rizervi</b>  |   |   |              |
| 12  | 15.1 | <b>Kapital</b>  | Paid-up capital – the ECB's capital is consolidated with the capital shares of the participating NCBs   | Valur nominali  | Obbligatorju |
| 12  | 15.2 | <b>Rizervi</b>  | Rizervi legali u rizervi oħra. Dhul li jinżamm<br><br>Il-kontribuzzjonijiet mill-BĈNi skont l-Artikolu 49.2 tal-iStatut tal-BĈE huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi murijin taht il-partita tal-attiv 9.1 (*)   | Valur nominali  | Obbligatorju |
| 10  | 16   | <b>Profitt ghas-sena</b>  |   | Valur nominali  | Obbligatorju |

(\*) Portati li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 4 tal-Linja Gwida BĈE/2006/16.

(1) In-numerazzjoni fl-ewwel colonna torbot mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħtija fl-Annessi V, VI u VII (dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' kull ġimgħa u l-karta tal-bilanċ annwali tal-Eurosistema). In-numerazzjoni fit-tieni colonna torbot mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali). Il-partiti mmarkati b' "(+)" huma kkonsolidati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' kull ġimgħa tal-Eurosistema.

(2) Ir-regoli dwar il-komposizzjoni u l-valutazzjoni elenkati fl-Anness huma meqjusin bhala obbligatorji għall-kontijiet tal-BĈE u għall-attiv u l-passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BĈNi għall-finijiet tal-Eurosistema, jiġifieri materjali għall-hidma tal-Eurosistema."

3. L-Anness IX qed jiġi mibdul b'li ġej:

“ANNEX IX

**Rendikont tal-qligh u t-telf ippubblikat minn bank ċentrali <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(EUR miljun) <sup>(3)</sup>

| Rendikont tal-qligh u t-telf ghas-sena li ntemmet fil-31 ta' Diċembru  | Rappurtar sena | Sena preċedenti |
|--|----------------|-----------------|
| 1.1. <i>Dhul minn imġax</i> (*)  |                |                 |
| 1.2. <i>Spejjeż tal-imġax</i> (*)  |                |                 |
| 1. <i>Dhul nett mill-imġax</i>   |                |                 |
| 2.1. <i>Qligh/telf realizzati li jirriżulta minn operazzjonijiet finanzjarji</i>   |                |                 |
| 2.2. <i>Tnaqqis tal-valur ta' assi u posizzjonijiet finanzjarji</i>  |                |                 |
| 2.3. <i>Trasferiment lil/minn provvedimenti ghar-rata tal-kambju, ir-rata tal-imġax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb</i> |                |                 |
| 2. <i>Riżultat nett ta' operazzjonijiet finanzjarji, tnaqqis tal-valur u provvedimenti għal riskji</i>                             |                |                 |
| 3.1. <i>Miżati u dhul minn kummissjonijiet</i>   |                |                 |
| 3.2. <i>Miżati u spejjeż ta' kummissjonijiet</i>   |                |                 |
| 3. <i>Dhul/spiża nett ta' miżati u kummissjonijiet</i>   |                |                 |
| 4. <i>Dhul mill-ishma u interessi ta' partecipazzjoni azzjonarja</i> (*)   |                |                 |
| 5. <i>Riżultat nett ta' ġbir ta' dhul monetarju</i> (*)  |                |                 |
| 6. <i>Dhul ieħor</i>   |                |                 |
| <b>Dhul totali nett</b>  |                |                 |
| 7. <i>Spejjeż tal-Persunal</i> <sup>(4)</sup>  |                |                 |
| 8. <i>Spejjeż amministrattivi</i> <sup>(4)</sup>   |                |                 |
| 9. <i>Deprezzament ta' assi fissi tangibbli u mhux tangibbli</i>   |                |                 |
| 10. <i>Servizzi ta' produzzjoni ta' karti tal-flus</i> <sup>(5)</sup>  |                |                 |
| 11. <i>Spejjeż ohra</i>  |                |                 |
| 12. <i>Taxxa fuq id-dhul u hlasijiet ohrajn tal-gvern fuq id-dhul</i>  |                |                 |
| <b>(Telf)/qligh ghas-sena'</b>   |                |                 |

(\*) Portati li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 4 tal-Linja Gwida BCE/2006/16.

(1) Ir-rendikont tal-qligh u t-telf tal-BCE għandu jkun format kemmxejn differenti. Ara l-Anness III għad-Deċiżjoni BCE/2006/17 tal- 10 ta' Novembru 2006.

(2) Il-pubblikazzjoni ta' informazzjoni dwar il-karti tal-flus euro fiċ-ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni tal-attiv/passiv nett ġewwa l-Eurosistema li jirriżulta mill-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro ġewwa l-Eurosistema, u d-dhul monetarju għandhom ikunu armonizzati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji ppubblikati mill-BCNi ta' kull sena. Il-portati li jridu jiġu armonizzati huma indikati b'asterisk fl-Annessi IV, VIII u IX.

(3) -banek ċentrali jistgħu alternattivament jipubblikaw l-ammonti eżatti f'euro, jew ammonti irrawndjati b'mod differenti.

(4) Inkluzi provvedimenti amministrattivi.

(5) Din il-partita tintuża f'każ ta' produzzjoni ta' karti tal-flus *outsourced* (għall-ispiza tas-servizzi mogħtija minn kumpaniji barranin responsabbli mill-produzzjoni ta' karti tal-flus għall-banek ċentrali). Huwa rikkmandat illi l-ispejjeż involuti in konnessjoni mal-ħruġ ta' karti tal-flus euro għandhom jiddahhlu fir-rendikont tal-qligh u t-telf meta jiġu ffatturati jew jinholqu mod ieħor, ara ukoll il-Linja Gwida BCE/2006/16."